

2006年12月01日

創刊号 VOL. 1

# とっとり・グローバルウォッチ

とっとり貿易支援センター情報誌

## 米国日本食市場への挑戦！

### 「鳥取産品ロスアンゼルス商談会」を行いました

10月12日～18日、米国ロスアンゼルスにおいて、梅津酒造(有)、中井酒造(株)、山根酒造場、菌興椎茸協同組合が商談活動を行った。

大手日系食品商社の一つ共同貿易(株)の商談会「レストランショー」出展を活動の核とし、レストラン5社との商談、さらに売り込みターゲットである高級食料品店を10店ほど視察した。

#### ヘルシーな日本食は需要が高い

レストランショーでは経験豊富な出展企業と意見交換をし、高級スーパー視察においては「オーガニック(有機)」の表示がある食品の多さから、

ヘルシーな食品に対する需要の高まりを実感。更にレストランオーナーシェフの意見聴取をし、市場の状況を把握できたことは、鳥取の企業にとって大変有意義であり、今後の販路拡大へつなげるための大きな一歩となった。

【ジェットロ鳥取 亀川】



レストランショーにて日本酒の試飲をしてもらう

### まだら模様のロスアンゼルス日本食市場

#### 日本酒300銘柄が進出

ロスアンゼルスの日本食レストランの数は店舗数1500にも上り、年々拡大を続けている。これは人口の3割が「肥満」と言われるアメリカ人の健康志向の高まりとともに日本食が求められていることや、利幅の大きいビジネスとして日本食レストラン経営を始める非日系人が増えていることが要因として挙げられる。

現在、このような日本食レストランに対して日本酒メーカー(約300銘柄)が積極的に売り込みをかけており、競争が激化している。

#### 経営者の人種による取扱い商品の違い

経営者が白人系のスーパーでは、カリフォルニアロール(巻き寿司)、豆腐調理品、飲料などは大部分の店で取り扱っ

ていた。オリエンタル系では、白人系のスーパーの品揃えに加え、乾物、水産加工品、菓子などが日本から輸入されていた。日系では、日本のスーパーとほぼ変わらない品揃えで、中には納豆、モズク、練り物を冷凍で販売しているスーパーもあった。

#### 日本食市場開拓の余地はまだある

スーパー経営者の人種=メイン顧客層と少し乱暴なくくり方をすると、家庭での日本食という面では、白人系、オリエンタル系のマーケットにはまだまだ開拓の余地がありそうだ。食習慣の違いを念頭に置き、まずはこれらの人々が手軽に食べられる日本食を提案できれば、日系以外の販路も開ける可能性が高いと思われる。

#### 米国におけるアジア系人口の変化(単位:1,000人)

	(年) 1980	1990	2000	増加率
中国系	812	1,645	2,315	+41%
フィリピン系	782	1,407	1,850	+31%
インド系	387	815	1,679	+106%
ベトナム系	245	615	1,123	+83%
韓国系	357	799	1,077	+35%
日系	716	848	797	6%

注1: 増加率は2000年における90年に対する比率

注2: 米国国勢調査1980年、1990年、2000年

出所: ジェトロ産業技術・農水産部調査による



ロスのスーパーで売られている寿司

### 目次

鳥取産品ロスアンゼルス商談会を行いました	P 1
まだら模様のロスアンゼルス日本食市場	P 1
中国青島で利用促進懇談会を開催	P 2
SOLAS条約による港湾の保安体制	P 2
韓国へ日本木造軸組住宅を売り込む	P 3
鳥取県産品の台湾市場への売込みについて	P 4
さかいみなど貿易センターの紹介	P 5
編集後記	P 5

# 境港からのお知らせ

## 中国青島で利用促進懇談会を開催

中国山東半島の南部に青島(チンタオ)という街がある。現在では「青島ビール」で有名なところで、毎年8月には世界各国からこの地でのビール祭りを目当てに青島にやってくる人も多く、その時期にはホテルがどこも満室で、料金も一斉に高くなるという。

9月にこの青島で、境港貿易振興会・境港管理組合主催による境港利用促進懇談会を開催し、現地の日系企業の貿易担当者に対し境港の概要について説明を行った。なお、青島は境港の定期コンテナ船の中国航路寄港地ともなっている。

境港は妖怪を売り物にした観光の町としても日本全国に知られているが、貿易港としてはまだ知名度が低い。中国での知名度アップにより、境港を利

用した輸出入が益々増えて行くことを願うばかりで、この点でも妖力にあやかりたいものである。



利用促進懇談会の様子

## 境港における定期コンテナ貨物量 中国航路の取扱い貨物量の推移

年	2001	2002	2003	2004	2005
輸出	223	295	431	739	474
輸入	4,474	4,268	4,852	7,102	6,277
計	4,697	4,563	5,283	7,841	6,751

(単位：TEU)

## 境港と中国を結ぶ 定期コンテナ航路



【毎週土曜日寄航】神原汽船 (COCOPALM ISLE, HIBISCUS ISLE)  
大連 青島 上海 境港 新潟 富山 小樽 大連  
(月) (火) (木) (土) (月) (火) (水) (月)

【毎週水曜日寄航】神原汽船 (INFINITY, JIN MAN JIANG)  
上海 伊万里 境港 志布志 上海  
(日) (火) (水) (木) (日)

上海から最短2日、上海まで最短4日、中国との直行便。  
その他韓国釜山航路も週2便あります。

【境港貿易振興会 坂本】

## 境港ミニ知識

### ～ SOLAS 条約による港湾の保安体制～

境港には一般に開放されている区域と制限区域がある。主に外国貿易船が係留する4つの地域(昭和北、昭和南、竹内、江島)を、SOLAS条約(\*)に基づき立ち入りの制限を行う区域(制限区域)としている。制限区域の外周はフェンスで囲んであり、釣り人など一般の方の立ち入りができないようになっている。

これは、2001.9.11のアメリカでの同時多発テロ事件を契機にSOLAS条約が改正され、外国船が利用する岸壁の保安対策を講じることが、貿易船が入出港する全ての港湾に義務づけられたからである。

ソールス

\* SOLAS条約とは

2,200人以上の乗船客中、約1,500人の犠牲者を出したタイタニック号の海難事故を契機に、世界各国が船舶の安全確保について、1914年12月に締結した「海上における人命の安全のための国際条約」。



【境港管理組合 宮永】

## 中国ビジネスセミナー 参加者募集の お知らせ

(財)鳥取県産業振興機構

## 「中国とどう向き合うか 中国ビジネスの光と影」

(財)鳥取県産業振興機構とみずほ銀行が主催で、県内企業を対象とした中国ビジネスセミナーを開催します。トラブル事例・中国最新事情・トピックスを交えた、成功する中国ビジネスのためのお役に立つ内容となっております。皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2006年12月4日(月)

【セミナー】13:00～15:15

【意見交換会】15:30～17:00

会場：鳥取県立県民文化会館

セミナー定員：80名

意見交換会定員：20名

費用：無料

詳細、申込はこちら：

<http://toriton.or.jp/toriton-cgi/wnew3/disp.cgi?num=20061030180333>

お問い合わせ：

産業振興機構海外支援部

担当：池内、早川

電話：0857-52-6738

FAX：0857-52-6782

E-Mail：

kaigai@toriton.or.jp

# 海外チャレンジ企業

## 韓国へ日本木造軸組住宅を売り込む！

鳥取県西部地域の木材・住宅建築のグループが、鳥取県産業振興機構の海外チャレンジ補助金を利用して、韓国住宅市場に挑戦する。グループの中心となって活動をされている(有)昭和木材の塩谷社長に話を伺った。



### Well-being文化が流行

韓国の住宅は、伝統的な木造工法もあるが、韓国国内の森林資源が少ないこと、ソウル一極集中などにより高層マンションが主体である。最近になって、韓国政府は住環境の質の向上を掲げていることや、国民の所得も上がり富裕層が増えていること、well-being（健康で豊かな生活スタイル）文化が流行していることもあり、木造戸建住宅のニーズが高まっている。

韓国では木造住宅関連の法整備もこれからの段階。2×4工法の住宅が輸入されているが、本格的な軸組住宅はまだ少なく、市場として期待できるため、グループでアジア最大級の住宅フェア・キョンヒャンハウジングフェアへの出展を決意した。

### 2～3棟の受注を目指す

今回のフェアでは、鳥取県の杉などを利用したプレカット構造材を境港から輸出し、現地で建築を指導する方式の提案となる。2～3棟の受注を目指している。



韓国ではオンドル（伝統的な床暖房）対応が必要ということもあり、床材など内装材は韓国で調達を検討しているが、グループの取り組みに賛同する県内の企業で、内装、装飾の良い製品があれば、一緒に提案も可能なので相談して欲しいとのことであった。

【企業情報】：有限会社昭和木材  
米子市富益町69-19  
電話 0859-25-0363

### 海外チャレンジ補助金についてはこちらから

[http://www.toriton.or.jp/new2/news\\_060502\\_01.htm](http://www.toriton.or.jp/new2/news_060502_01.htm)

写真：2006年2月キョンヒャンハウジングフェアの様子（塩谷氏提供）  
グラフ：キョンヒャンハウジングフェアの出展業者数と来場者数の推移。出所：「Department of KHF」のHPより

貿易実務セミナー  
参加者募集の  
お知らせ

ジェトロ鳥取

「体験型！！  
貿易実務セミナー」

ジェトロ認定貿易アドバイザーを講師として、受講者の主体的な参加を重視した貿易実務セミナーを開催します。ロールプレイでは、受講者に、輸出者、輸入者、第三者機関（税関、銀行、船会社）等になって、貿易での商品、お金、書類の流れを体験していただきます。ご参加を心からお待ちしております。

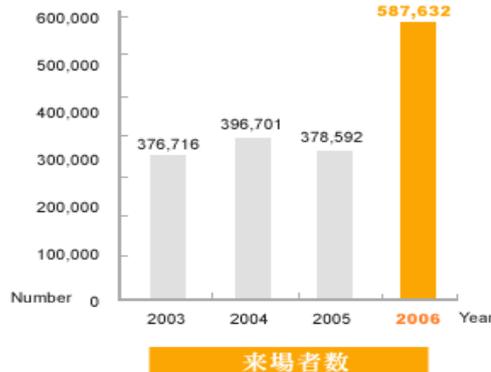
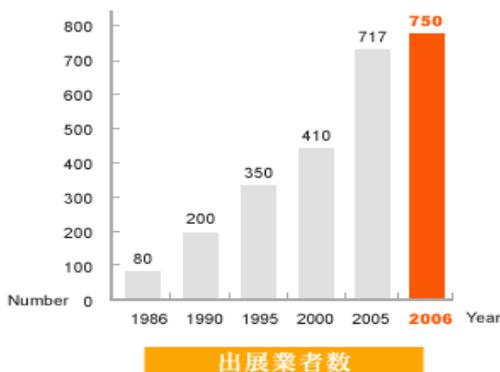
日時：2006年12月2日（土）  
～3日（日）

場所：米子商工会議所  
大会議室A

主催：ジェトロ鳥取、  
ジェトロ松江  
受講料：会員4,000円、  
一般6,000円

（テキスト代を含みます）  
詳細、申込はこちら：  
<http://www.jetro.go.jp/jetro/offices/japan/tottori/events/20061102620-event>  
お問い合わせ：ジェトロ鳥取  
TEL：0857-52-4335  
担当：志牟田、亀川

Development of KHF



## 鳥取県産品の台湾市場への売込みについて

## 台湾貿易構造の変化

台湾が2002年初頭に世界貿易機関（WTO）に、中国に続いて加盟して5年目となる。台湾の貿易構造もこの間に大きく変化して来ている。液晶など電子部品を中心とする中国向け輸出が急増、対米輸出を大幅に上回る様になった。中国は米国向けに工業製品を輸出しているが、原材料・部品は台湾など他の東アジア諸国、地域に依存している為である。

特に情報技術（IT）分野では、米国の需要増が中国の組立て産業を牽引し、他のアジア諸国の部品、生産財の生産に波及する水平分業体制が構築されている。日本より生産財製造原料を台湾へ輸出、台湾で材料・部品を製造、中国に輸出、中国の組立て工場で完成品にし、最終消費地である米国などに輸出する東アジアの水平分業体制が形成されて来ているのである。

## 日本の貿易における台湾の地位

さて、次に日本と台湾の2004年度の輸出入貿易を概観し、更に今後の日本産農水産物の台湾市場への拡販について考えてみたい。財務省が発表した2004年の貿易統計をジェットロが米ドルベースに換算したところによると、日本の対台湾輸出額は、前年比約35%増の約420億ドル、輸入額は同約17%増の166億ドルであった。輸出額より輸入額を差し引いた日本の輸出超過額（貿易黒字）は254億ドルと、前年比約50%増と大きく増加している。

表1の如く、日本の輸出における台湾は第4位、日本の輸入における台湾は第9位となっており、輸出、輸入合計の貿易総額では586億ドルで、前年同様、台湾は第4位を占めている。日本にとって台湾は第4位の貿易相手先となっている。 <次号へ続く>

貿易相談事例  
Q&A

Q・切花の輸入手続きについて教えて下さい。

A・切花の輸入にあたっては、植物防疫法に基づく検査（ ）が必要です。また、ワシントン条約に該当するか、輸入する切花が外来生物法に該当するものが注意をして下さい。

植物防疫所へ「植物輸入検査申請書」に輸出国の植物防疫機関が発行する植物検疫証明書等の関係書類を出して検査申請を行う。検査の結果、病虫害等が発見されると、消毒、駆除、廃棄などの措置が命令される。検査に合格した場合には「植物検査合格証明書」が交付される。

【回答者：ジェットロ  
貿易相談デスク 黒住】

日本の主要国・地域別輸出2004

順位	総額	金額
	総額	5651.5
1	米国	1267.5
2	中国	738.3
3	韓国	442.1
4	台湾	419.6
5	香港	353.8
6	タイ	202.5
7	ドイツ	189.5
8	シンガポール	179.6
9	英国	151.2
10	オランダ	133.7

単位：億米ドル  
出所：ジェットロ

日本の主要国・地域別輸入2004

順位	総額	金額
	総額	4543.1
1	中国	942.1
2	米国	624.1
3	韓国	220.4
4	オーストラリア	193.9
5	インドネシア	186.3
6	サウジアラビア	184.6
7	UAE	183.0
8	ドイツ	170.7
9	台湾	166.5
10	タイ	140.8

単位：億米ドル  
出所：ジェットロ

日本の主要国・地域別貿易2004

順位	総額	金額	前年比	シェア
	総額	10,194.6	19.7	100.0
1	米国	1891.6	8.7	18.6
2	中国	1680.5	26.9	16.5
3	韓国	662.5	26.1	6.5
4	台湾	586.1	29.0	5.7
5	香港	370.0	18.9	3.6

単位：億米ドル、%  
出所：ジェットロ



高さ508Mの高層ビル「台北101」

# 貿易支援センター機関紹介

## ～さかいみなと貿易センター（STC）編～

県内の貿易促進を支援する「とっとり貿易支援センター」が今年の4月に設立されました。この仕組みの中で、STCは境港貿易振興会とジェトロ貿易相談デスクと共に県の西部窓口として、貿易相談のワンストップ化を図り、様々なニーズに対応した手作りメニューで県内企業の貿易促進を支援しています。



（夢みなとタワーの外観：  
2階にSTCオフィスがある）

### 外国取引の基本を知ること

当地でも、経済のグローバル化の流れに乗る企業や人々が出現しています。小

規模の会社が海外で自社製品の売込みを図ったり、海外取引を目的に新しい会社を起こす動きが出ています。

「貿易で失敗した」「海外取引はリスクが高い」と耳にすることがあります。しかし、失敗の原因を調べてみると、至りつく殆どの原因は「外国取引の基本」を軽んじていたり、知らなかったことにあります。文化、風土、習慣、言葉や制度が異なる外国の人達と取引をするのですですから、ポイントをはずすとリスクは高くなります。

### まずはご相談を

企業の利益を最優先に、「取引の基本」を押さえて、「リスク」を可能な限り低くすることを念頭に、相談にお応えし、個々のニーズに合わせたメニューで支援をします。何でも気軽にご相談ください。

【さかいみなと貿易センター 柴田】

### 編集後記

2006年も残すところわずかとなりました。12月の一大イベントと言えばクリスマス。お隣「中国」のクリスマスも、近年、若者を中心に熱いのです。

クリスマスが近づくと、都市部のレストランやデパートではサンタの格好をした従業員が客引きをし、街の様相は日本以上に派手になります。高級ホテルでは、日本同様「クリスマス・ディナー」を用意する所もあり、外資系5つ星ホテルの中には、1500元近く（約22,500円）するディナーを用意するところもあるようです。

さて、この時期、中国ではクリスマスに関連する面白い外来語があちこち

で見られます。

中国語でクリスマスは「聖誕節」、クリスマスツリーは「聖誕樹」、サンタクロースは「聖誕老人」。中国にいる友人・知り合いに、「聖誕快樂！」と書いてクリスマスカードを差し上げてみてはいかがでしょうか？

ちなみに中国大陸で使われている簡体字で「聖」という字は「上に又、下に土」と書きますが、「怪誕快樂」ではありませんのでご注意ください。

【那】



『とっとり・グローバルウォッチ』では、皆様から、内容のご提案や掲載されている情報へのご意見・ご感想をお待ちしております。メールでお気軽にお寄せください。

お問い合わせ：（財）鳥取県産業振興機構海外支援部

E-mail：kaigai@toriton.or.jp      : 0857-52-6738

<http://toriton.or.jp/toriton-cgi/wnew3/disp.cgi?sub=1&cate=9&ind=1>

とっとり貿易支援センター  
貿易に関する相談はこちらの窓口へ

#### 【東部窓口】

（財）鳥取県産業振興機構海外支援部

0857-52-6738

ジェトロ鳥取貿易情報センター

0857-52-4335

#### 【西部窓口】

（株）さかいみなと貿易センター

0859-47-3900

境港貿易振興会

0859-47-3905

#### 【その他関係機関】

境港管理組合港湾管理委員会事務局

0859-42-3705

ジェトロ貿易相談デスク

0859-45-2203

鳥取県商工労働部産業開発課

0857-26-7245・7566